

# Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **7 (1943-1944)**

PDF erstellt am: **30.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Indices

- A. Sachverzeichnis:** Lautliches – Morphologie – Wortbildung – Lexikologie – Semantik und Onomasologie – Syntax – Stilistik und Allgemeines – Dialekte und Sprachgeographie – Volkskunde – Geschichtliches – Methodisches – Bibliographie.
- B. Wörterverzeichnis:** Baskisch – Frankoprovenzalisch und Provenzalisch – Französisch – Italienisch – Lateinisch – Sardisch – Spanisch – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen – Personennamen.

### A. Sachverzeichnis

#### Lautliches

- |  |   |
|--|---|
| Auslautvokale im tic., 44 ss.                        | $\bar{a}$ mhd. im süddt. u. schwdt. Raum, 298 |
| Diphthongierung in Isona, 42 s.                      | $a$ lat. > $\acute{e}$ tic., 34 s.            |
| Kindersprache, phonetisches, 241 s.                  | ' <i>bisl</i> ' im schwd., 299                |
| Kontrafinalis, erhalten im prov. u. frprov., 255 ss. | $bl > b\acute{g}$ im tic., 51                 |
| Metathese von $r$ im sard., 332                      | $e^a$ im tic., 47 ss.                         |
| – v. nachtonigem $y$ im tic., 37 ss.                 | – $d$ – im sard., 309                         |
| Lallen, Entwicklung beim Kinde, 217 s.               | $f$ subst. durch <i>chv</i> im slav., 266     |
| Laut, erster kindlicher, 216                         | $g^e, i$ , im sard., 329                      |
| Nachsprechen beim Kinde, 222, 224 s.                 | – $g$ – im Satzzusammenhang im sard., 332     |
| Palatalisierung vor $a$ im tic., 47 ss.              | – <i>kwa</i> –, – <i>kwi</i> – im sard., 331  |
| Satzphonetisches, 324                                | – $l$ – in Isona, 52 s.                       |
| Umlaut vor $-i$ im tic., 35 ss.                      | palat. + $l$ im tic., 51 ss.                  |
|  | $nt, nd > nn$ im sard., 319                   |
|  | $\acute{o}$ lat. im tic., 40                  |
|  | $p > ph$ im illyr., 265                       |
|  | $pl > p\acute{c}$ im tic., 51                 |

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>r + j</i> im fr., 252 s.         | <i>u</i> - Einschub im sard., 329     |
| <i>r</i> Schwund im sard., 332      | <i>ü</i> lomb. > <i>u</i> tic., 41 s. |
| <i>rr</i> - Vorschlag im sard., 317 | <i>-v-</i> im sard., 307              |

### Morphologie

- |   |  |
|---|--|
| Adjektiv, im Alto Lukanese, 20 s.         | - poss., im Alto Lukanese, 18, 24, 25              |
| - in der Kindersprache; 238               | Substantiv, im Alto Lukanese, 22                   |
| Adverb, in der Kindersprache, 239         | - Plural, in der Kinderspr., 234                   |
| - <i>ja</i> und <i>nein</i> Partikel, 226 | - Plural von fem. auf <i>-a</i> in V. Colla, 53 s. |
| Artikel, im Alto Lukanese, 27             | - Rückbildung von sg. aus pl., 269 ss.             |
| - bestimmter, in der Kindersprache, 240   | - Abstrakta, in der Kindersprache, 235             |
| - unbestimmter, in der Kindersprache, 234 | Verbum, in der Kindersprache, 236 ss.              |
| Numerale, in der Kindersprache, 234 s.    | - präs. ind., im Alto Lukanese, 55 ss.             |
| Pronomen, in der Kindersprache 240        |  |

### Wortbildung

- |   |  |
|---|--|
| Pseudosuffixe, 280                                | <i>-atu</i> , <i>-i</i> , <i>-e</i> , im tic., 39 s. |
| Wiederholung von Silben in der Kindersprache, 218 | <i>-ave</i> , <i>-ove</i> , im sard., 308            |
| Suffixe:  | <i>-di</i> im bask., 309                             |
| <i>-ai</i> , <i>-ei</i> , im sard., 306, 313, 320 | <i>-enna</i> , 322                                   |
| <i>-alis</i> , 268                                | <i>-essa</i> , <i>-issa</i> , 322                    |
| <i>-arietum</i> , 252 ss.                         | <i>-etum</i> , 251 s., 257 ss.                       |
|   | <i>-ouiller</i> , im frz. 281                        |

### Lexikologie

- |  |  |
|--|--|
| Doppelung, stilistische, 282               | Onomatopoetisches, 220, 324            |
| Lallwörter, 219                            | Substrate, 265                         |
| Momentanbildungen, 281                     | Verschränkungen 283, 328, 329          |
| Nachahmungen in der Kindersprache, 219 ss. | Vorrömisches im sard. u. bask., 320 s. |

### Semantik und Onomasiologie

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 'Butter' im schwd., 300         | 'Ohrenwurm' in Sardinien, 333 ss. |
| 'Eiche' in Italien, 312         | 'Pilz' in Zentralsardinien, 319   |
| 'Mohn' in Zentralsardinien, 319 |                                   |

**Syntax**

- Hypotaxe in der Kindersprache, 229      Syntax der Kindersprache, 227 ss.  
 Parataxe in der Kinderspr. 229

**Stilistik und Allgemeines**

- Gefühlsäußerungen, erste, 216      Verhältnis von Synchronie und  
 Übergang vom Gefühlsausdruck      Diachronie bei Saussure, 284  
 zur Mitteilung beim Kinde,  
 216 s.

**Dialekte und Sprachgeographie**

- Alto Luganese, Gliederung, 2s.      Deutsche Schweiz, Sprachgestal-  
 - Dialekttexte, Arosio, 197 ss.,      tung und Dialektabgrenzung,  
 Bedigliora, 177 ss., Bidogno,      292 ss.  
 97 ss., Bioggio, 121 ss., Breno,      - Kantonsgrenzen als Mundart-  
 186 ss., Caslano, 168 ss., Ca-      grenzen, 302  
 stelrotto, 164 ss., Cimadera,      Forez, Mundartgrenzen, 305  
 110 ss., Corticiasca, 104 ss.,      Isili (campid.) sprachl. Merk-  
 Croglio, 164 ss., Fescoggia,      male, 323 s.  
 195 ss., Indemini, 206 ss.,      Mundartaufnahmen für Atlan-  
 Isonne, 150 ss., Lamone, 124 ss.,      ten und Monographien, 304  
 Maglio di Colla, 107 ss., Me-      Paläosardisch, 320 s.  
 deglia, 144 ss., Mezzovico,      Reliktlandschaft, 294  
 133 ss., Pura, 168 ss., Sonvico,      Sardisch-Baskisch, 317 s.  
 77 ss., Soresina, 136 ss., Sur-      Süddt. Raum, Gliederung, 292 ss.  
 reggio, 92 ss., Villa, 83 ss.

**Volkskunde**

- Übernamen tessinischer Dörfer,      142, 143 u. N 2, 158 N 2,  
 75, 76 u. N 2, 77, 90 u. N 3,      160 u. N 4, 161 u. N 2, 162,  
 91, 92, 103, 119, 120 u. N 3,      163, 185, 196, 197, 205 N 4.  
 121 N 2, 130 N 3, 131, 132,

**Geschichtliches**

- Alto Luganese, 72 ss., 88 ss.,  
 101 ss., 116 ss., 130 ss., 141ss.,  
 157 ss., 185 ss., 196 ss., 203 ss.

**Methodisches**

Erlernen einer Sprache, 242 s.    Mundartaufnahmen für Atlanten und Monographien, 304

**Bibliographie**

Kindersprache, 214

**B. Wörterverzeichnis**

**Baskisch**

<i>balsarra</i> , 327	<i>kikirista</i> , 326	<i>sorgin</i> , 318
<i>ghinda</i> , 319 N	<i>onto</i> , 319	<i>tegi</i> , 310
<i>gillar</i> , 317	<i>sits</i> , 318 N	

**Frankoprovenzalisch und Provenzalisch**

「 <i>rial</i> 」, suiss., 268 ss.	「 <i>ryalè</i> 」, suiss., 272	<i>balsarra</i> , gasc., 327
「 <i>rivu</i> 」, pl. 268 ss.	「 <i>tral</i> 」-, 272	<i>garroc</i> , bearn., 327
<i>ru</i> , suiss., 268		

**Französisch**

<i>balai</i> , 311	<i>gafouiller</i> , 280	<i>martroi</i> , afr., 244 ss.
<i>cadu</i> , dial., 281	<i>mafouiller</i> , 280	<i>serfour</i> , 280
<i>caduire</i> , 281	<i>martoire</i> , afr., 248	<i>vicaire</i> , 'coq', 283
<i>farfouiller</i> , 280		

**Italienisch**

「 <i>abiatico</i> 」, tic., 13	120, 130 N 3, 160	「 <i>becchi</i> 」, tic., 120, 132
「 <i>agiati</i> 」, tic., 119	N 4, 185, 197, 205	「 <i>beffeggiatori</i> 」, tic., 121
「 <i>agosto</i> 」, tic., 26	N 4	「 <i>berit</i> 」, 「 <i>berin</i> 」, tic., 90 N 3, 161
「 <i>aia</i> 」, tic., 16	「 <i>asnada</i> 」, tic., 13	「 <i>bianco</i> 」, tic., 15
「 <i>albero</i> 」, tic., 28	「 <i>assai</i> 」, tic., 26	「 <i>bilancia</i> 」, tic., 27
「 <i>altro</i> 」, tic., 14	「 <i>baltrecci</i> 」, tic., 90	「 <i>boascin</i> 」, tic., 121
「 <i>anda</i> 」, tic., 14	「 <i>barin</i> 」, tic., 90 N 3	「 <i>bordon</i> 」, tic., 119, 185
「 <i>annusare</i> 」, tic., 28	「 <i>barleta</i> 」, tic., 132	「 <i>braccio</i> 」, tic., 17
「 <i>aprile</i> 」, tic., 29	「 <i>basla</i> 」, tic., 18 N	「 <i>buascitt</i> 」, tic., 121 N 2
「 <i>aprire</i> 」, tic., 30	「 <i>beccamort</i> 」, tic., 160	
「 <i>asini</i> 」, tic., 90 N 3,		

- 「burundún」, tic., 143  
 「cagiún」, tic., 143  
 「calcagno」, tic., 14  
 「caldaia」, tic., 14  
 「caldo」, tic., 14  
 「caliggine」, tic., 28  
 「calza」, tic., 14  
 「canapa」, tic., 16  
 「cane」, tic., 16  
 「cansgel」, tic., 28  
 canto (pres. 1), tic., 14  
 「canvetto」, tic., 192, 193  
 「capra」, tic., 16, 76, 120 N 3, 197  
 「capretto」, tic., 22, 92  
 「calenaccio」, tic., 16  
 「cerchio」, tic., 20  
 「chiaro」, tic., 15  
 「chiave」, tic., 12  
 「chiodi」, tic., 162  
 「cieco」, tic., 23  
 「ciochín」, tic., 76 N 2  
 「cionfa」, tic., 160  
 「ciora」, tic., 131  
 「cognato」, tic., 13  
 「coperto」, tic., 19  
 「corno」, tic., 23  
 「colto」, tic., 23  
 「crudo」, tic., 29  
 「cucchiaio」, tic., 15  
  
 「dente」, tic., 19  
 「dicembre」, tic., 19  
 dindi, 'denari', infant., 221  
 「dilo」, tic., 29  
 「dodici」, tic., 29  
 「dolce」, tic., 25  
 「domenica」, tic., 20  
 「Jaine」, tic., 158 N 2  
 「Jasöre」, tic., 90, N 3  
 「fatto」, tic., 17  
 「febbraio」, tic., 15  
 「felce」, tic., 20  
 「figlio」, tic., 22  
 「fiore」, tic., 24  
 「fior di zucche」, tic., 90  
 「focolare」, tic., 18 N  
 「forbice」, tic., 28  
 「fratello」, tic., 18  
 「fuliggine」, tic., 28  
 「jungo」, tic., 25  
 「fuori」, tic., 22  
  
 「gatti」, tic., 90 N 3  
 「gazze」, tic., 163  
 「genero」, tic., 17  
 「gengiva」, tic., 28  
 「gerla」, tic., 16  
 「ghiaccio」, tic., 16  
 「ginepro」, tic., 29  
 「ginocchio」, tic., 23  
 「giöbia」, tic., 26  
 「giovedì」, tic., 26  
 「giovine」, tic., 24  
 「giù」, tic., 25  
 「giudei」, tic., 90, N 3  
 「gòo-gòo」, tic., 161, N 2  
 「gozzi」, tic., 76 u. N 2, 120, 161  
 「grande」, tic., 15  
 「grilli」, tic., 90 N 3  
 「grosso」, tic., 24  
 「gruccia」, tic., 27  
 「guardare」, tic., 28  
 「guarire」, tic., 28  
  
 「incalá」, tic., 28  
 「incignare」, tic., 27  
 「inizá」, tic., 27  
 「intamná」, tic., 27  
 ischio, 312  
 károku, cors., 314  
  
 「labbro」, tic., 30  
 「lap」, 「lapac」, tic., 142, 143 N 2  
 「latte」, tic., 17  
 「lavate」 (imperat. 5), tic., 13  
 「lavato」, tic., 13  
 「laveggio」, tic., 21  
 「leggere」, tic., 19  
 「lenzuolo」, tic., 22  
 「lepre」, tic., 18  
 「letto」, tic., 19  
 「lok」, tic., 14, 143  
 「lósora」, tic., 19  
 「lucertola」, tic., 19  
 「luganiga」, tic., 13  
 「lumaca」, tic., 12  
 「lupo」, tic., 24  
  
 「macerati」, tic., 158 N 2  
 「maciai」, tic., 76  
 「maggio」, tic., 26  
 「maghi」, tic., 121 N 2  
 「magliá」, tic., 16  
 「magro」, tic., 17  
 「mangiare」, tic., 16  
 「mangioni」, tic., 75  
 「mano」, tic., 12  
 「masticare」, tic., 16  
 「matada」, tic., 13  
 「materia」, tic., 13  
 「matti」, tic., 160 N 4, 196  
 「mercato」, tic., 13  
 「meskre」, tic., 91  
 「mestiere」, tic., 27  
 「miele」, tic., 17  
 「mio」, tic., 18  
 「monaca」, tic., 29  
 「monaco」, tic., 29  
 「morto」, tic., 23

- «mugnaio»<sup>1</sup>, tic., 15  
 «muli»<sup>1</sup>, tic., 91, 163  
 «mulino»<sup>1</sup>, tic., 27  
 «mungere»<sup>1</sup>, tic., 25  
 «muovere»<sup>1</sup>, tic., 22  
 «muro»<sup>1</sup>, tic., 26  
 «musón»<sup>1</sup>, tic., 14  
  
 «nero»<sup>1</sup>, tic., 20  
 «nessuno»<sup>1</sup>, tic., 26  
 «nettare»<sup>1</sup>, tic., 26  
 «nocciuola»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «nostro»<sup>1</sup>, tic., 24  
 «notte»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «nuovo»<sup>1</sup>, tic., 21  
  
 «oliat»<sup>1</sup>, tic., 76 N 2  
 «ombrellai»<sup>1</sup>, tic., 132  
 «orbo»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «orok»<sup>1</sup>, tic., 160 N 4  
 «orzo»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «osare»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «ottobre»<sup>1</sup>, tic., 29  
  
 «padelle»<sup>1</sup>, tic., 76  
 «paese»<sup>1</sup>, tic., 20  
 «paio»<sup>1</sup>, tic., 15  
 pappo, 'pane' infant.,  
 221  
 «paravai»<sup>1</sup>, tic., 90 N 3  
 «paura»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «pazzia»<sup>1</sup>, tic., 13  
 «pecora»<sup>1</sup>, tic., 17  
 «penagín»<sup>1</sup>, tic., 90  
 «pepe»<sup>1</sup>, tic., 29  
 «pesciatti»<sup>1</sup>, tic., 103  
 «pettine»<sup>1</sup>, tic., 19  
 «pianche»<sup>1</sup>, tic., 193,  
 194  
 «piangere»<sup>1</sup>, tic., 15  
 «pieno»<sup>1</sup>, tic., 20  
 «pietra»<sup>1</sup>, tic., 18  
 «porcellini»<sup>1</sup>, tic., 77  
 «porci»<sup>1</sup>, tic., 121 N 2  
  
 «porcile»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «porco»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «povero»<sup>1</sup>, tic., 26  
 «prato»<sup>1</sup>, tic., 13  
 «pulcino»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «puyö»<sup>1</sup>, tic., 28  
  
 «radice»<sup>1</sup>, tic., 21  
 «raro»<sup>1</sup>, tic., 16  
 «rasoio»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «resegare»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «rischiare»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «rivo»<sup>1</sup>, tic., 21  
 «roggia»<sup>1</sup>, tic., 27  
 «ronchetto»<sup>1</sup>, tic., 193,  
 194  
 «rongia»<sup>1</sup>, tic., 21  
 «rosa»<sup>1</sup>, tic., 21  
 «rovere»<sup>1</sup>, tic., 30  
 «rügen»<sup>1</sup>, tic., 14  
  
 «sacrato»<sup>1</sup>, tic., 29  
 «sagrestano»<sup>1</sup>, tic., 29  
 «salami»<sup>1</sup>, tic., 130 N 3  
 «satollo»<sup>1</sup>, tic., 20  
 «scanscia»<sup>1</sup>, tic., 27  
 «schioppellini»<sup>1</sup>, tic.,  
 103  
 «scodella»<sup>1</sup>, tic., 18  
 «scuola»<sup>1</sup>, tic., 29  
 «scure»<sup>1</sup>, tic., 26  
 «scuro»<sup>1</sup>, tic., 26  
 «segare»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «selvatico»<sup>1</sup>, tic., 14  
 «semenza»<sup>1</sup>, tic., 27  
 «sera»<sup>1</sup>, tic., 19  
 «sgurare»<sup>1</sup>, tic., 26  
 «signori»<sup>1</sup>, tic., 119  
 skaraša, salent., 311  
 «spaccaceppaie»<sup>1</sup>, tic.,  
 76 N 2  
 «spacconi»<sup>1</sup>, tic., 160  
 N 4  
 «spugna»<sup>1</sup>, tic., 25  
  
 «stabbio»<sup>1</sup>, tic., 17  
 «stabiél»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «stadera»<sup>1</sup>, tic., 27  
 «stalla»<sup>1</sup>, tic., 17  
 «storcere»<sup>1</sup>, tic., 23  
 «stupidita»<sup>1</sup>, tic., 13  
 «sugna»<sup>1</sup>, tic., 25  
 «suo»<sup>1</sup>, tic., 25  
  
 «taccagni»<sup>1</sup>, tic., 205  
 N 4  
 «talpa»<sup>1</sup>, tic., 14  
 «támora»<sup>1</sup>, tic., 27  
 «tanto»<sup>1</sup>, tic., 14  
 «telaio»<sup>1</sup>, tic., 15  
 «teso»<sup>1</sup>, tic., 20  
 «tetto»<sup>1</sup>, tic., 17, 19  
 «lettuolo»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «tiepido»<sup>1</sup>, tic., 17  
 «tingere»<sup>1</sup>, tic., 20  
 tiyillu, calabr., 324  
 «torchio»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «torelli»<sup>1</sup>, tic., 76 N 2  
 «tosa»<sup>1</sup>, tic., 22  
 «tossico»<sup>1</sup>, tic., 28  
 «trapüsé»<sup>1</sup>, tic., 14  
 «tredici»<sup>1</sup>, tic., 29  
 «tripin»<sup>1</sup>, tic., 14  
  
 «ungere»<sup>1</sup>, tic., 25  
 «undici»<sup>1</sup>, tic., 29  
  
 «valecchio»<sup>1</sup>, tic., 21  
 «vecchio»<sup>1</sup>, tic., 19  
 «volare»<sup>1</sup>, tic., 27  
 «vuoto»<sup>1</sup>, tic., 23  
  
 «yora»<sup>1</sup>, tic., 22  
  
 «zia»<sup>1</sup>, tic., 14  
 «zoccolo»<sup>1</sup>, tic., 30  
 «zoccoloni»<sup>1</sup>, tic., 75  
 «zucche»<sup>1</sup>, tic., 90

## Lateinisch

(Die alphabetisch geordnete Liste lateinischer Etyma auf den Seiten 30–34 ist hier nicht aufgenommen.)

<i>aesculu</i> , 311 s.	<i>haereticu</i> , 332	<i>nucarium + etum</i> , 253
<i>alaternu</i> , 316		
<i>aquileia</i> , 311	<i>*juncarium + etum</i> , 252	<i>puleiu</i> , 311
<i>*bibitile</i> , 318		<i>*rivalis</i> , 268 ss.
<i>*bibitoriu</i> , 328	<i>*maceria + etum</i> , 252	<i>rotulare</i> , 331
	<i>malandria</i> , 330	
<i>caducu</i> , 281	<i>masca</i> , mlat., 318	<i>satureia</i> , 311
<i>cochlea</i> , 333 s.	<i>*marturetum</i> , 244 ss.	<i>solijuga</i> , 336
<i>copulum</i> , 334	<i>martyrium</i> , 244 ss., 345	<i>tigillu</i> , 324
	<i>mutilus</i> , 330	<i>trabe</i> , 272
<i>fabulariu</i> , 332		<i>variu</i> , 332
<i>fraxinu</i> , 255	<i>negotium</i> , 324	<i>vulpes</i> , 317
<i>furcilla</i> , 334 s.		

## Sardisch

<i>aggrukare</i> , 331	<i>faulardzu</i> , log., 332	<i>meraulidda</i> , 334
<i>ameddiga</i> , log., 329	<i>fogiġġu</i> , 330	<i>mèrru</i> , 326
「 <i>aquila</i> 」, 331	<i>frebottu</i> , 326	<i>mugeddus</i> , 329
<i>aretica</i> , 332		<i>murdegu</i> , 331
<i>argaša</i> , Fonni, 321	<i>garroppu</i> , campid., 327	<i>murgu</i> , 330
<i>arrideli</i> , 316	<i>ghiddostru</i> , 317	<i>muyu</i> , campid., 331
「 <i>avena</i> 」, 329 s.	<i>ghinda</i> , nuor., 319 N	<i>nólttsu</i> , 324
<i>aðanda</i> , 319	<i>gruma</i> , 331	
		<i>orgoša</i> , 321
<i>bangiai</i> , 332	<i>idile</i> , 318	<i>orrolu</i> , merid., 313
<i>barrókku</i> , 327	<i>isperra-govattsu</i> , 337	<i>ortu 'e abis</i> , 316
<i>battasarru</i> , 327		<i>ospile</i> , 315
<i>bažu</i> , log., 332	<i>kigirista</i> , 326	
<i>biberadoriu</i> , campid., 327	<i>kroga</i> , 333 s.	<i>paladari</i> , campid., 328
<i>bobboriga</i> , 337	<i>kukkurra</i> , log., 333	<i>palau</i> , campid., 328
		<i>peppone</i> , log., 328
<i>caga-boi</i> , dial., 316	<i>malandra</i> , log., 330	<i>pirardu</i> , 328
<i>cincu</i> , campid., 328	<i>marándula</i> , campid., 330	<i>predare, preari</i> , a. sard., 310
<i>croppu</i> , log., 333	<i>marostiari</i> , 328	
	<i>maskare</i> , log., 318	「 <i>quinque</i> 」, 328
<i>eni</i> , 317 s.	<i>maskattsu</i> , 318	



364 Sard.–Span.–Verschied. Spr.–Ortsnamen–Pers'namen

「 <i>quattro</i> 」, 330	<i>spruma</i> , campid., 331	<i>tsorroigu</i> , 335
<i>ruyare</i> , log., 331	<i>survile</i> , 318	<i>tuntunnu</i> , 319
<i>sesaya</i> , log., 317 N	<i>tiḍḍu</i> , Isili, 324	<i>urpe</i> , 317
「 <i>siliqua</i> 」, 331	<i>tilingrone</i> , 336	<i>zerria</i> , 335
<i>soloiga</i> , 335	<i>tónneri</i> , 321	
<i>sorde</i> , log., 335	<i>tsantsa</i> , 319	

**Spanisch**

(inkl. Katalanisch)

<i>atarfe</i> , murc., 311	<i>foguejar</i> , cat., 330	<i>merino</i> , 326
<i>barranca</i> , 327	<i>guinda</i> , 319 N	<i>taray</i> , 311
<i>barrueco</i> , salmant., 327	<i>hostigar</i> , 329	<i>tigell</i> , cat., 324

**Verschiedene Sprachen**

(ägypt. = Ägyptisch; berb. = Berberisch; etrusk. = Etruskisch;  
dt. = deutsch; iber. = iberisch; onom. = onomatopoetischer Stamm.)

<i>nantí</i> , ägypt., 319	<i>auch</i> , dt. 296	<i>farf-</i> , onom., 280
<i>mess-</i> , berb., 322	<i>barr-</i> , iber., 327	<i>maff-</i> , onom., 280
<i>radia</i> , etrusk., 311		

**Ortsnamen**

<i>Boissy</i> , 250	<i>Gidili</i> , 318	<i>Orgósolo</i> , 320
<i>Capazennor</i> , 315 N	<i>Hvar</i> (croate), 264 ss.	<i>Pharos</i> (gr.), 264 ss.
<i>Caracoi</i> , 314	<i>Iscurai</i> , 311 s.	<i>Piroi</i> , 315
<i>Carsadio</i> , 311	<i>Istrivuzzai</i> , 313	<i>Saucy</i> , 250
<i>Cartenna</i> , 322	<i>Marticiaco</i> , 260	<i>Tonnai</i> , 321
<i>Colovrai</i> , 313	<i>Martaila</i> , 345	<i>Urpes</i> , 317
<i>Eligai</i> , 313	<i>Martaizé</i> , 260	<i>Urrai</i> , 317
<i>Fay</i> , 250	<i>Noisy</i> , 250	
<i>Filigai</i> , 313	<i>Olzai</i> , 314	
<i>Finhaut</i> , 269		
<i>Fontenay</i> , 259		

**Personennamen**

<i>Aleni</i> , 328	<i>Helena</i> , 328	<i>Paros</i> 264 ss.
<i>Balthasar</i> , 327	<i>Massinissa</i> , 322	